



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

*Rapport détaillé sur les frais d'accueil*  
Du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 30 septembre 2016

Le *Rapport de dépenses des députés* pour le deuxième trimestre de 2016-2017 présente les dépenses des députés traitées par l'Administration de la Chambre entre le 1<sup>er</sup> avril 2016 et le 30 septembre 2016. Les dépenses engagées par les députés dans l'exercice de leurs fonctions parlementaires sont diffusées dans les trois mois suivant la fin de chaque trimestre. Ces dépenses sont assujetties aux politiques du Bureau de régie interne en vigueur lorsqu'elles sont engagées. Les politiques actuelles sont décrites dans le Manuel des allocations et des services aux députés, disponible sur le site Web du Parlement du Canada.

Le *Rapport de dépenses des députés* présente les différentes dépenses cumulatives par budget et par catégorie de dépenses.

Chaque budget est présenté dans une **colonne** distincte, expliquée ci-dessous :

- **Budgets du député** : Cette colonne présente deux budgets auxquels les députés peuvent imputer des dépenses.
  - **Budget de bureau du député** : Les députés disposent d'un budget de bureau annuel avec lequel ils peuvent payer les salaires des employés, les contrats de services, les frais d'accueil, la publicité, les autres services d'impression, les baux des bureaux de circonscription, les frais de fonctionnement de bureau, les frais de transport (si aucun point de déplacement n'est utilisé) et les autres dépenses liées aux déplacements. Consultez le Budget de bureau du député par circonscription.
  - **Compte de frais de déplacement officiel** : Les députés disposent d'une allocation annuelle avec laquelle ils peuvent payer les indemnités journalières et les frais d'hébergement qu'ils engagent personnellement lorsqu'ils sont en déplacement officiel. Les députés peuvent également se servir de cette allocation pour payer les dépenses liées à une résidence secondaire déclarée.
- **Ressources fournies par la Chambre** : Cette colonne présente les coûts engagés par l'Administration de la Chambre afin d'appuyer les députés dans l'exercice de leurs fonctions parlementaires, ainsi que les coûts liés aux points de déplacement et aux billets réservés pour lesquels l'Administration de la Chambre n'a pas encore traité de demande de remboursement.
- **Points de déplacement** : Cette colonne présente les points de déplacement utilisés par les députés et leurs voyageurs autorisés dans le cadre de l'exécution des fonctions parlementaires des députés. Les députés se voient allouer des points de déplacement au début de chaque exercice, où que se trouve leur circonscription au Canada. Un point de déplacement équivaut à un aller-retour et un déplacement s'entend d'un déplacement par tout moyen de transport, vers une destination pour un but distinct.
  - **Régulier** : Le nombre de points utilisés par les députés et leurs voyageurs autorisés pour se déplacer entre la circonscription et Ottawa.
  - **Spécial** : Le nombre de points utilisés par les députés et leurs voyageurs autorisés pour les déplacements au Canada, autres que les déplacements entre la circonscription du député et Ottawa.
  - **É.-U.** : Le nombre de points utilisés par les députés pour les déplacements à Washington D.C. ou à la ville de New York.

Le *Rapport détaillé sur les points de déplacement* fournit des renseignements sur les déplacements des députés et des voyageurs autorisés qui ont été traités entre le 1<sup>er</sup> avril 2016 et le 30 septembre 2016 et pour lesquels des points de déplacement ont été utilisés.

Les dépenses des députés sont réparties en huit catégories, expliquées ci-dessous :

- 1 **Salaires des employés** : Cette catégorie de dépenses comprend le salaire des employés des députés.
- 2 **Contrats de services** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût de services professionnels, techniques, administratifs ou spécialisés offerts aux députés.
- 3 **Déplacements** : Cette catégorie de dépenses comprend les frais de déplacement des députés et de leurs voyageurs autorisés et est sous-divisée comme suit :
  - **Député** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport des députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre de leurs fonctions parlementaires.

- **Voyageur désigné** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport engagés par les voyageurs désignés des députés qui, dans certaines situations précises, peuvent se voir rembourser des frais d'indemnités journalières et d'hébergement lorsqu'ils représentent le député à un événement. Un voyageur désigné est une personne désignée par le député, autre qu'un employé du député ou un député. Pour obtenir la liste de tous les voyageurs désignés actuels, consulter le Registre public des voyageurs désignés.
- **Personnes à charge** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport engagés par les personnes à charge des députés qui, dans certaines situations précises, peuvent se voir rembourser des frais d'indemnités journalières et d'hébergement lorsqu'elles représentent le député à un événement. Les personnes à charge comprennent les enfants de députés dans l'une des situations suivantes :
  - âgés de moins de 21 ans;
  - âgés entre 21 et 25 ans et qui fréquentent à temps plein un établissement d'enseignement reconnu;
  - sans égard à leur âge, qui dépendent entièrement du député en raison d'une incapacité physique ou mentale.
- **Employés** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport, d'hébergement et d'indemnités journalières engagés par les employés admissibles des députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre des fonctions parlementaires du député.
- **Frais d'hébergement du député** : Cette sous-catégorie comprend les frais d'hébergement engagés par les députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre de leurs fonctions parlementaires.
- **Indemnités journalières du député** : Cette sous-catégorie comprend les frais d'indemnités journalières engagés par les députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre de leurs fonctions parlementaires.
- **Frais liés à une résidence secondaire du député** : Cette sous-catégorie comprend le coût de la location et des services publics de base pour la résidence secondaire louée par le député ou le taux de logement pour chaque jour où la résidence secondaire n'est pas louée et où le député peut s'en servir s'il possède la résidence. De plus, elle comprend les coûts associés à un séjour du député dans un hôtel ou un hébergement privé s'il ne possède ou ne loue pas une résidence secondaire.

4 **Accueil** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût de la nourriture, des boissons, du service de traiteur, des locations d'équipement et/ou du divertissement pour des réunions, des événements non partisans et d'autres fonctions organisées par les députés, ainsi que le coût des billets pour des repas lors d'activités communautaires ou des événements auxquels les députés ont participé.

Le *Rapport détaillé sur les frais d'accueil* fournit des renseignements sur les frais d'accueil des députés traités entre le 1<sup>er</sup> avril 2016 et le 30 septembre 2016.

5 **Cadeaux** : Cette catégorie de dépenses comprend ce qui suit :

- le coût de cadeaux offerts à titre protocolaire afin de souligner la valeur et l'importance d'une personne, d'un événement ou d'une organisation de la circonscription du député;
- le coût de cadeaux offerts à un dirigeant municipal ou à un dignitaire, ainsi que les petits objets souvenirs offerts dans le cadre de l'exercice des fonctions parlementaires du député.

6 **Publicité** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût du matériel imprimé et d'autres médias envoyés aux électeurs d'un député afin de communiquer le nom et les coordonnées de ce dernier, l'aide et les services offerts, d'annoncer la tenue de réunions dans la circonscription, et de transmettre des messages de félicitations, des vœux, des opinions partisans ou des déclarations visant à défendre une cause.

7 **Impression** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût de services d'impression et de photocopie, et est sous-divisée comme suit :

- **Envois collectifs** : Cette sous-catégorie comprend le coût de production de documents imprimés que les députés envoient dans les foyers de leur circonscription afin d'informer leurs électeurs des activités et des dossiers parlementaires.

- **Dix-pour-cent** : Cette sous-catégorie comprend le coût de production de documents de communication imprimés ou photocopiés et reproduits en nombre ne dépassant pas 10 % du nombre total de foyers de la circonscription du député.
- **Autres frais liés à l'impression** : Cette sous-catégorie comprend le coût de tous les autres services d'impression.

8 **Bureaux** : Cette catégorie de dépenses est sous-divisée comme suit :

- **Baux, assurances et services publics pour les bureaux de circonscription** : Cette sous-catégorie comprend le coût des baux de bureau, de l'assurance-responsabilité, ainsi que des services publics (p. ex., l'électricité et le gaz) et des déménagements en lien avec les bureaux de circonscription des députés.
- **Achats de mobilier, d'ameublement et d'équipement** : Cette sous-catégorie comprend le coût des meubles et de l'équipement de bureau achetés par les députés pour leurs bureaux de circonscription.
- **Location d'équipement** : Cette sous-catégorie comprend le coût des contrats de location d'équipement, tel que les photocopieurs.
- **Achats d'équipement informatique et de télécommunications** : Cette sous-catégorie comprend le coût d'ordinateurs, d'ordinateurs portables, de tablettes, d'imprimantes et d'autre matériel connexe ainsi que des téléphones intelligents et autres appareils connexes.
- **Services de télécommunications** : Cette sous-catégorie comprend le coût d'un forfait de communication vocale et de transmission de données pour divers appareils sans fil.
- **Réparations et entretien** : Cette sous-catégorie comprend les coûts de réparation et d'entretien des bureaux et des biens des députés, tels que l'entretien d'équipement et les rénovations des bureaux.
- **Services postaux et de messagerie** : Cette sous-catégorie comprend les frais postaux et de messagerie.
- **Matériel et fournitures** : Cette sous-catégorie comprend les coûts des matériaux, du papier et des fournitures de bureaux.
- **Formation** : Cette sous-catégorie comprend le coût de la formation suivie par les députés, leur conjoint ainsi que leurs employés, sous réserve de certaines conditions.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le *Rapport de dépenses des députés*, veuillez consulter la Foire aux questions. Les questions concernant ce rapport devraient être envoyées aux porte-parole du Bureau de régie interne ou au député en question.

# Rapport détaillé sur les frais d'accueil

Du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 30 septembre 2016

Député		Statut	Circonscription	Taille de la circonscription	Nombre d'électeurs		
Quach, Anne Minh-Thu		Actif	Salaberry—Suroît	2 271 km <sup>2</sup>	92 604		
Date de l'événement	Type d'événement	But de l'événement	Emplacement	Invités	N° de demande	Fournisseur	Total
2015-06-26	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Anicet	1	M0089615	Association pour la sauvegarde du lac St-François	90,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>90,00\$</b>
2015-07-05	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0089604	Club Optimiste de Valleyfield	100,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>100,00\$</b>
2015-11-24	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Zotique	0	M0089604	AGAS Soulanges	39,14\$
<b>Total partiel</b>							<b>39,14\$</b>
2016-02-06	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Huntingdon	1	M0081412	L'Antichambre 12-17	40,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>40,00\$</b>
2016-03-15	Organiser une assemblée publique ou un événement communautaire	Discuter des enjeux de la circonscription avec des intervenants	Huntingdon	30	M0081412	IGA	19,45\$
<b>Total partiel</b>							<b>19,45\$</b>
2016-03-16	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0081414	Club Richelieu Salaberry-de-Valleyfield	100,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>100,00\$</b>
2016-03-17	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	2	M0089604	Moisson Sud-Ouest	36,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>36,00\$</b>
2016-04-02	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	3	M0090386	C.A.L.A.C.S La Vigie	60,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>60,00\$</b>
2016-04-17	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	11	M0087948	Légion Canadienne	74,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>74,00\$</b>
2016-04-21	Organiser un événement pour les employés	Discuter des enjeux de la circonscription avec des intervenants	Salaberry-de-Valleyfield	2	M0087281	Rotisserie Salaberry	25,18\$
<b>Total partiel</b>							<b>25,18\$</b>
2016-04-24	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Franklin	2	M0087948	SABEC	30,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>30,00\$</b>

**STATUT :** **Actif** - En poste pendant tout l'exercice; **DEC** - Décédé; **NR** - Non réélu; **NE** - Nouvellement élu; **NCR** - Non candidat à la réélection; **DEM** - Démissionnaire; **NEP** - Nouvellement élu lors d'une élection partielle

# Rapport détaillé sur les frais d'accueil

Du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 30 septembre 2016

Député		Statut		Circonscription		Taille de la circonscription		Nombre d'électeurs	
Quach, Anne Minh-Thu		Actif		Salaberry—Suroît		2 271 km <sup>2</sup>		92 604	
Date de l'événement	Type d'événement	But de l'événement	Emplacement	Invités	N° de demande	Fournisseur	Total		
2016-04-29	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	10	M0087948	Bébé Layette	100,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>100,00\$</b>	
2016-04-30	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Chrysostome	1	M0093251	Association Québécoise des Loisirs Folkloriques Sud-Ouest	40,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>40,00\$</b>	
2016-05-06	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	4	M0087948	AQDR Valleyfield-Suroit	48,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>48,00\$</b>	
2016-05-14	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Coteau-du-Lac	1	M0090386	Société St-Jean-Baptiste section BelleRive	58,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>58,00\$</b>	
2016-05-16	Organiser un événement pour les employés	Discuter des enjeux de la circonscription avec des intervenants	Salaberry-de-Valleyfield	8	M0087281	Les Caprices d'Angelicia	54,27\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>54,27\$</b>	
2016-05-25	Organiser une assemblée publique ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	40	M0087281	Petite Grange	194,06\$		
						Metro	42,39\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>236,45\$</b>	
2016-05-26	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0090386	Cafe Agora	30,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>30,00\$</b>	
2016-05-28	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	2	M0087948	FADOQ	40,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>40,00\$</b>	
2016-05-28	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0093251	Café des 2 pains	70,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>70,00\$</b>	
2016-06-03	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Vaudreuil-Dorion	1	M0088333	Musée régional de Vaudreuil-Soulange	190,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>190,00\$</b>	
2016-06-04	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	9	M0088226	Société Canadienne du cancer	100,00\$		
							<b>Total partiel</b>	<b>100,00\$</b>	

**STATUT :** **Actif** - En poste pendant tout l'exercice; **DEC** - Décédé; **NR** - Non réélu; **NE** - Nouvellement élu; **NCR** - Non candidat à la réélection; **DEM** - Démissionnaire; **NEP** - Nouvellement élu lors d'une élection partielle

# Rapport détaillé sur les frais d'accueil

Du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 30 septembre 2016

Député	Statut	Circonscription	Taille de la circonscription	Nombre d'électeurs			
Quach, Anne Minh-Thu	Actif	Salaberry—Suroît	2 271 km <sup>2</sup>	92 604			
Date de l'événement	Type d'événement	But de l'événement	Emplacement	Invités	N° de demande	Fournisseur	Total
2016-06-13	Organiser une réception ou un événement portes ouvertes	Rencontrer les visiteurs du bureau du député	Ottawa	47	M0091754	Service de restauration	508,48\$
<b>Total partiel</b>							<b>508,48\$</b>
2016-07-06	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0093251	Pédaliers de l'avenir	100,00\$
<b>Total partiel</b>							<b>100,00\$</b>
2016-07-28	Repas lors d'une activité ou d'un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Zotique	0	M0093251	AGAS Soulanges	34,79\$
<b>Total partiel</b>							<b>34,79\$</b>
2016-08-11	Organiser une assemblée publique ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	24	M0095621	Rodéo International Valleyfield	274,94\$
<b>Total partiel</b>							<b>274,94\$</b>
<b>Total</b>							<b>2 498,70\$</b>
<b>STATUT :</b>	<b>Actif</b> - En poste pendant tout l'exercice; <b>DEC</b> - Décédé; <b>NR</b> - Non réélu; <b>NE</b> - Nouvellement élu; <b>NCR</b> - Non candidat à la réélection; <b>DEM</b> - Démissionnaire; <b>NEP</b> - Nouvellement élu lors d'une élection partielle						